

# FRACARRO

## T8N

### CARATTERISTICHE GENERALI / CARACTERISTIQUES GENERALES GENERAL FEATURES / CARACTERÍSTICAS GENERALES



I: La tastiera T8N è un organo di comando e di programmazione del sistema Defender, dispone di un display a cristalli liquidi retroilluminato ad alto contrasto dotato di 32 caratteri alfanumerici disposti su due righe, di 3 led di segnalazione dello stato dell'impianto, di 4 led liberamente configurabili per l'integrazione di ulteriori segnalazioni del sistema, di 14 tasti retroilluminati per facilitare le operazioni di digitazione in ambiente con scarsa illuminazione e di 4 tasti funzione anch'essi liberamente programmabili per l'attivazione rapida di vari comandi opzionali. La presenza del display a cristalli liquidi rende semplici le operazioni di programmazione dei parametri della centrale e di gestione dell'impianto, consentendo di visualizzare messaggi, allarmi, e segnalazioni in modo chiaro e completo. L'installatore può regolare a piacere, da tastiera, il contrasto dei caratteri del display per ottenere la migliore visibilità, in funzione della posizione di fissaggio della tastiera alla parete. Quando manca la tensione di rete per limitare i consumi viene spenta sia la retroilluminazione del display che quella dei tasti. Si possono collegare fino ad un massimo di 8 tastiere per ogni centrale, con ognuna il proprio indirizzo di identificazione assegnato, in parallelo ad una distanza massima complessiva di 1500 m dalla centrale.

F: Le clavier T8N est un dispositif de commande et programmation du système Defender, dispose de un écran à cristaux liquides retro-éclairé à haute contraste avec 32 caractères alphanumériques sur 2 lignes. Il y a 3 LED de signalisation de l'état du système, 4 LED librement configurable pour l'integration des ultérieures signalisations de l'état du système; on trouve 14 boutons retro-éclairés pour faciliter la digitations s'il y a une faible lumière et 4 boutons-fonctions, librement programmables, pour l'activation rapide des commandes optionales. L'écran à cristaux liquides retro-éclairé facilite la programmation et la gestion des paramètres de la centrale: on peut visualiser clairement messages, alarmes e signalisation. L'installateur peut régler, par le clavier, le contraste des caractères pour obtenir une meilleure visibilité. Si manqué la tension d'alimentation, pour reduir la consommation, on éteinte le retro-éclairage de l'écran et des boutons. On peut connecter jusu'à 8 claviers (qui ont leur unique adresse) par chaque centrale, en parallele jusu'à 1500 mètres de distance de la centrale.




GB: T8N keypad is a device to controlling and programming system Defender. It has a back-lighted display LCD high-contrasted, 32 alphanumeric characters on 2 lines. It has 3 LEDs that indicate the status of the system and 4 programmable LED to integrate more signalling. There are 14 buttons back-lighted to facilitate digiting if there is bad light and 4 programmable function-buttons for quick activation of optional functions. LCD display facilitate programming and managing panel parameters: it is possible to visualize clearly messages, alarms and signalling. It is possible to set (by the keypad) the contrast of characters to obtain better visibility. If power supply lacks, in order to reduce power consumption, display and buttons back-lighting is turned off. It is possible to connect in parallel up to 8 keypads (with single address), with 1500 max. distance from the panel.

E: El teclado T8N es un organo de control y de programación del sistema Defender, dispone de un display a cristales líquidos retroiluminado a alto contraste dotado de 32 caracteres alfanuméricos dispuesto sobre dos líneas, de 3 led de señalización del estado de la instalación, de 4 led libremente configurables para la integración de más señalizaciones del sistema, de 14 teclas retroiluminadas para facilitar las operaciones de digitalización en ambientes con escasa iluminación y de 4 teclas función también libremente programables para la activación rápida de varios controles opcionales. La presencia del display a cristales líquidos hace simple las operaciones de programación de los parámetros de la central y de gestión de la instalación, permite visulizar mensajes, alarmas, y señalizaciones de modo claro y completo. Los instaladores pueden regular según deseen, a teclado, el contraste de los caracteres del display para obtener la mejor visibilidad, en fución de la posición de fijación del teclado a la pared. Cuando falta la tensión de red para limitar los consumos son apagados tanto la retroiluminación del display como la de las teclas. Se pueden conectar hasta un máximo de 8 teclados para cada central, cada una con su propia dirección de identificación asignada, en paralelo a una distancia máxima total de 1500 m de la central.



| CARATTERISTICHE TECNICHE   | DONNEES TECHNIQUES   | TECHNICAL SPECIFICATIONS   | CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  |                              |
|--|--|--|---|------------------------------|
| Tensione di alimentazione  | Tension d'alim.  | Supply voltage   | Tensión de alimentación   | 8-15 V                       |
| Assorbimento in quiete con illuminazione spenta<br>in allarme con illuminazione accesa | Consommation Stand-by (éclairage éteinte)<br>Alarme (éclairage allumé) | Current consumption Stand-by (lighting off)<br>Alarm (lighting on) | Consumo Stand-by con illuminazione apagada<br>En alarma con illuminazione encendida | 20 µA<br>130 µA              |
| Temperatura di esercizio   | Témpérature de travail   | Working temperature  | Temperatura de funcionamiento   | 0°C ÷ +40°C                  |
| Materiale contenitore  | Material du conteneur  | Box material   | Material del contenedor   | ABS                          |
| Grado protezione contenitore   | Level de protection du conteneur                                       | Protection level of the box  | Grado de protección del contenedor  | IP3X                         |
| Dimensioni   | Dimensions   | Dimensions   | Dimensiones   | 132 X 105 X28                |
| Conformità a normative   | Conformité   | Compliance   | Conforme a las normativas   | CEI 79.2 II liv.<br>EN 50131 |

Nella tabella riassuntiva sottostante si illustra il comportamento dei led in tastiera:  
 Dans le tableau ci-dessous on explique le comportement des LEDs sur le clavier.  
 In the table below it is explained the behaviour of LEDs on the keypad.  
 En la tabla de resumen siguiente se muestra el comportamiento de los led con teclado

|  | COMPORTAMENTO / COMPORTEMENT / BEHAVIOUR / COMPORTAMIENTO   |  |   |  |
|--|---|--|---|--|
| LED, COLORE, SIMB.<br>LEDO, COULEUR, SYMB.<br>LED, COLOR, SYMBOL<br>LED,COLOR,SIMBOLO                                  | SPENTO<br>ETEINTE<br>OFF<br>APAGADO   | ACCESO<br>ALLUME'<br>ON<br>ENCENDIDO   | LAMPEGGIANTE LENTO<br>CLIGNOTANT LENT<br>SLOW BLINKING<br>PARPADEANTE LENTO   | LAMPEGGIANTE VELOCE<br>CLIGNOTANT VITTE<br>QUICK BLINKING<br>PARPADEANTE Rápido  |
| BLU / BLUE<br>BLUE / AZUL<br><br>   | Mancanza rete<br>Pas d'alimentation<br>AC loss<br>Perdida de alimentación   | 230V   | /   | A)Centrale in programmazione<br>A)Centrale en programmation<br>A)Programming panel<br>A)Central en programación<br>B)Sistema in programmazione<br>B)Système en programmation<br>B)Programming system<br>B) Sistema en programación |
| BLU / BLUE<br>BLUE / AZUL<br><br>   | Impianto disinserito<br>Système desactivé<br>System off<br>Instalación desactivada  | Impianto totalmente inserito<br>Système totalement activé<br>System totally on<br>Instalación totalmente insertada   | Impianto inserito parzialmente<br>Système partialement activé<br>System partially on<br>Instalación insertada parzialmente  | /  |
| ROSSO / ROUGE<br>RED / ROJO<br><br> | Nessun allarme in corso, nessuna anomalia.<br>Pas d'allarmes, pas d'anomalies<br>No alarm, no faults<br>Ninguna alarma en curso, ninguna anomalia | Allarme in corso o anomalie linee aperte<br>Alarm en cours ou anomalies lignes ouvertes<br>Alarm triggering or lines open<br>Alarma en curso o anomalías líneas abiertas | Anomalia: batt.bassa/mancanza linea telefonica (se config.)/fusibile / Mancanza rete<br>Anomalie: batt. Dechargée/pas ligne téléphonique (si programmée)/ fusibile/ Pas d'alimentation<br>Faults: low batt./telephone line loss (if programmed)/fuse/ AC loss<br>Anomalía: batería baja falta de línea telefonica (se config.)fusibile/ Perdida de alimentación | Linee aperte durante tempo di uscita<br>Lignes ouvertes pendant temps de sortie<br>Opened line during exit time<br>Líneas aperturas durante el tiempo de salida  |

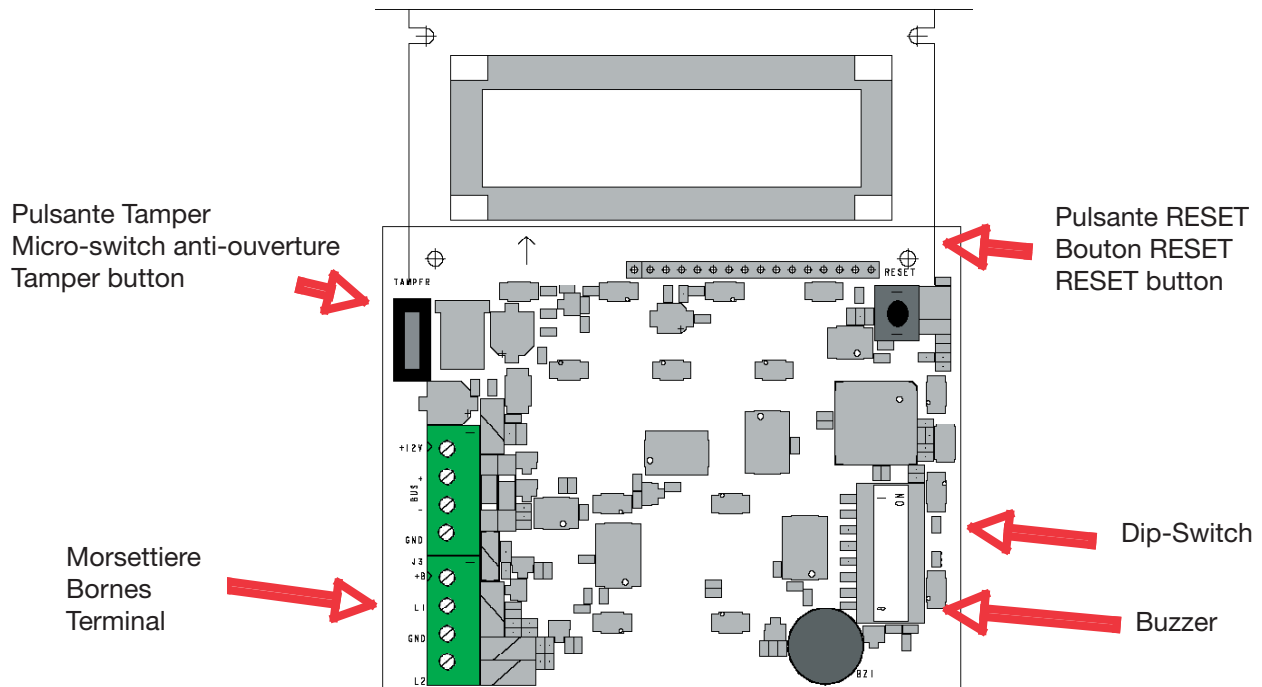
I: La tastiera T8N ospita dentro la sua scheda base una morsettiera alla quale possono essere collegate due linee antintrusione, permettendo una facile protezione di porte e varchi di ingresso senza dover predisporre linee dedicate allo scopo.

Di seguito viene riportato lo schema topografico della tastiera T8N lato componenti.

F: Le clavier T8N a un bornier où on peut connecter deux lignes anti-intrusion pour faciliter la protection des fenetres, portes

GB: T8N keypad has a terminal on the board to which it is possible to connect 2 lines anti-intrusion, facilitating the protection of windows, doors etc, without arrange other lines. Below there is the topographic pattern of T8N (side of the components).

E: El teclado T8N posee dentro una tarjeta base la terminal a la cual pueden ser conectados dos líneas antintrusión, permite una fácil protección de puertas de entrada sin necesitar preparar líneas dedicadas a la actividad. A continuación se muestra el esquema topográfico del teclado TN8 lado componentes.



I: La tastiera T8N prevede al suo interno due morsettiere, J1 e J3. La morsettiere J1 è dedicata al collegamento alla linea BUS 485. Nella tabella sottostante è riportata la descrizione dei singoli morsetti

F: Le clavier T8N a deux borniers J1 et J3. Le bornier J1 permet la connexion à la ligne BUS 485. Ci-dessous il y a la description des bornes.

GB: Keypad T8N has 2 terminals, J1 and J3. Terminal J1 allows the connection to BUS line 485. Below, there is the description of the terminals.

E: El teclado T8N posee en su interior dos terminales, J1 y J3. La terminal J1 es dedicada a la conexión a la línea BUS 485. En la tabla se muestra a continuación las individuales terminales

**J1**

| Morsetto/ Borne/ Terminal/ terminal |   |
|-------------------------------------|---|
| +12V                                | Ingresso alimentazione (10V – 14V)/ entrée 10-14V pour l'alimentation / input 10-14V/ entrada alimentación (10V – 14V)/ |
| + BUS                               | Positivo linea bus/ positif ligne bus/ positive line bus/ Positiva línea bus  |
| - BUS                               | Negativo linea bus/ negatif ligne bus/ negative line bus/Negativa línea bus   |
| GND                                 | Massa/ Masse/ GND/Masa  |

La morsettiere J3 è dedicata al collegamento di due linee di ingresso normalmente chiuse.

Le bornier J3 connecte deux lignes en entrée normalement fermée.

Terminal J3 allows the connection of two input lines normally closed.

La terminal J3 es dedicada a la conexión de dos líneas de entrada normalmente cerradas.

**J3**

| Morsetto/Borne/ Terminal/Terminal |   |
|-----------------------------------|---|
| L2                                | Ingresso linea NC n. 2/ entrée ligne NF 2/ input line NC 2/ Entrada línea NC n.2  |
| GND                               | Massa comune ingressi NC/ Masse/ GND/ Masa  |
| L1                                | Ingresso linea NC n. 1/ entrée ligne 1/ input line 1/ Entrada línea NC n. 1   |
| +B                                | Uscita 12V per alimentazione sensori/ sortie 12V pour l'alimentation des dispositifs/ output 12V to power devices/ Entrada 12V para alimentación sensores |

I: NOTA: Di default linee non sono configurate e per il loro funzionamento è richiesto il settaggio in fase di programmazione della tastiera come modulo a due linee .

Per far accettare tale configurazione al sistema si dovrà procedere con l'operazione di mappatura come indicato nel manuale della centrale Defender.

F: NOTE: dans la configuration de défaut les lignes ne sont pas programmées: pour leur propre fonctionnement on doit programmer le clavier comme module à 2 lignes. Pour rendre effective cette configuration on doit effectuer l'opération de mappage (voir le Manuel de la centrale Defender)

GB: NOTE: by default lines are not programmed: for their correct functioning you must set the keypad as module 2 lines. To make effective this configuration you must run a mapping operation as explained in the Manual of the panel Defender  
 E: NOTA: En la configuración de fabrica tales líneas no son configuradas y para su funcionamiento es necesario programar el teclado como módulo de 2 líneas. Para hacer aceptar tal configuración al sistema se deberá proceder con la operación de cartografía como se indica en el manual de la central Defender.

**Significato dei DIP-SWITCH presenti sul lato componenti /  
 Fonctionnement des DIP-SWITCH sur le cote des composants  
 Functioning of DIP-SWITCH on the side of the components  
 Significado de los DIP-SWITCH presentes sobre el lado componentes**

|            |  |
|------------|--|
| Dip Switch |  |
| 1 - 4      | Indirizzo/ Adresse/ Address/ dirección   |
| 5 - 6      | Sempre su OFF/ Toujours OFF/ Always OFF/ siempre OFF   |
| 7          | ON = ingressi NC abilitati/ entrées NF activées/ input NC activated/ Entradas NC activadas<br>OFF = ingressi NC non abilitato/entrées NF pas activées/input NF not activated/ entradas NC no activadas |
| 8          | Sempre su OFF/ Toujours OFF/ Always OFF/ Siempre OFF   |

I: Ad ogni tastiera è associato un indirizzo definito dai dip-switch. Nella tabella sottostante è indicato come assegnare l'indirizzo voluto. Con la pressione contemporanea di una combinazione di tasti è possibile visualizzare l'indirizzo: pressione del tasto "✓" e del tasto "# - ▼".

F: Chaque clavier a son unique adresse defini par les dip-switches. Dans le tableau ci-dessous on explique comme assigner l'adresse à chaque clavier. En appuyant la combination des boutons "✓" et "# - ▼" on est possible visualiser l'adresse assigné.

GB: Every keypad has its own address defined by dip.switches. In the table below it is explained how to assign the address to every keypad. Pressing the combination of buttons "✓" and "# - ▼" it is possible to view the address assigned.

E: A cada teclado es asociada una dirección definida por los dip-switch. En la tabla se indica como asignar la dirección deseada. Con la presión contemporánea de una combinación de teclas es posible visualizar la dirección: presión de la tecla "✓" y de la tecla "# - ▼".

**COMBINAZIONE DEI DIP-SWITCH PER ASSEGNARE L'INDIRIZZO  
 COMBINATION DES DIP-SWITCH POUR ASSIGNER L'ADRESSE  
 COMBINATION OF DIP-SWITCH TO ASSIGN THE ADDRESS  
 COMBINACIÓN DE LOS DIP-SWITCH PARA ASIGNAR LA DIRECCIÓN**

| Tastiera/Clavier/ Keypad/teclado | Dip n° 1 | Dip n° 2 | Dip n° 3 | Dip n° 4 |
|----------------------------------|----------|----------|----------|----------|
| 0                                | OFF      | OFF      | OFF      | OFF      |
| 1                                | ON       | OFF      | OFF      | OFF      |
| 2                                | OFF      | ON       | OFF      | OFF      |
| 3                                | ON       | ON       | OFF      | OFF      |
| 4                                | OFF      | OFF      | ON       | OFF      |
| 5                                | ON       | OFF      | ON       | OFF      |
| 6                                | OFF      | ON       | ON       | OFF      |
| 7                                | ON       | ON       | ON       | OFF      |

I: La tastiera T8N ha funzioni avanzate anche per quanto concerne la scrittura alfanumerica di numeri o lettere.

Di seguito vengono indicate le corrispondenze tra tasti numerici delle tastiere e caratteri legati ad ogni singolo tasto quando la tastiera viene utilizzata per l'inserimento di dati alfanumerici, come ad esempio i nomi di linee o uscite nel sistema Defender. Il metodo di digitazione è simile a quello utilizzato nei comuni cellulari per scrivere un SMS.

F: Le clavier T8N a des fonctions avancées meme pour l'écriture alphanumérique des nombres ou lettres. Ci-dessous on expliquent les correspondences entre les boutons numériques et les caracteres liés à chaque bouton quand on utilise le clavier pour entrer dans le système Defender des données alphanumériques, par exemple les noms des lignes ou des sorties. La méthode est similaire à cette d'écriture des SMS avec les téléphones portables.

GB: T8N keypad has advanced functions even for writing numbers and letters. Below it is explained the correspondence between numeric buttons of keypads and characters linked to every button when the keypad is used to enter alphanumerical data, as lines or outputs names of system Defender. The method is similar to the one used in writing SMS by mobiles.

E: El teclado T8N posee funciones avanzadas en cuanto se refiere a la escritura alfanumérica de números o letras.

A continuación se muestra la correspondencia entre teclas numéricas del teclado y caracteres relacionados a cada individual tecla cuando el teclado se utiliza para la inserción de datos alfanuméricos, como por ejemplo los nombres de líneas o entradas en el sistema Defender. El método de digitación es igual al utilizado en los comunes móviles para escribir mensajes.

| Tasto num.<br>Bouton Num.<br>num. Button<br>tecla nun | 1°<br>pressione<br>pression<br>press<br>presión | 2°<br>pressione<br>pression<br>press<br>presión | 3°<br>pressione<br>pression<br>press<br>presión | 4°<br>pressione<br>pression<br>press<br>presión | 5°<br>pressione<br>pression<br>press<br>presión | 6°<br>pressione<br>pression<br>press<br>presión | 7°<br>pressione<br>pression<br>press<br>presión | 8°<br>pressione<br>pression<br>press<br>presión | 9°<br>pressione<br>pression<br>press<br>presión |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 0   | Spazio/<br>espacio                              | 0   |   |   |   |   |   |   |   |
| 1   | ?   | !   | -   | ,   | .   | &   | 1   | '   | /   |
| 2   | A   | B   | C   | 2   | a   | b   | c   |   |   |
| 3   | D   | E   | F   | 3   | d   | e   | f   |   |   |
| 4   | G   | H   | I   | 4   | g   | h   | i   |   |   |
| 5   | J   | K   | L   | 5   | j   | k   | l   |   |   |
| 6   | M   | N   | O   | 6   | m   | n   | o   |   |   |
| 7   | P   | Q   | R   | S   | 7   | p   | q   | r   | s   |
| 8   | T   | U   | V   | 8   | t   | u   | v   |   |   |
| 9   | W   | X   | Y   | Z   | 9   | w   | x   | y   | z   |

#### Consigli per l'installazione / Conseils pour l'installation / Installing suggestions /Consejos para la instalación

Apertura del contenitore plastico della tastiera.

- Se presente, togliere la vite di blocco posta al centro del lato inferiore.
- Inserire un cacciavite attraverso le fessure predisposte sul lato inferiore della tastiera e spingere la molletta fino a che il coperchio non si sgancia.

Ouverture du conteneur plastique du clavier

- Enlever la vis de blocage sur le coté inférieur (si présente)
- Introduire un tourne-vis dans les fentes sur le coté inférieur du clavier et presser la pence jusqu'à ce que on décroche le couvercle

Opening of the plastic box of the keypad

- Remove the blocking screw on the lower side
- Insert a screw-driver in the slots on the lower side and press the clip until the cover is opened.

Apertura del contenedor de plástico del teclado.

- Se presenta, quitar el tornillo de bloqueo puesto en el centro de lado inferior.
- Insertar un destornillador a través de las ranuras predispuesto sobre el lado inferior del teclado y empujar hasta que la tapa no se desengancha.

#### Fissaggio su muro / Montage au mur / Mounting on the wall / Fijación al muro

I: Per un corretto funzionamento della protezione antistrappo montare la tastiera su di una superficie piana e regolare. I 3 fori predisposti per il fissaggio si trovano sugli angoli inferiori del fondo e al centro del lato superiore. Porre attenzione affinché il contatto tamper funzioni in maniera corretta, e non rimanga aperto per le eventuali asperità del muro.

F: Pour un propre fonctionnement du micro-switch de protection contre le détachement du mur, il faut mieux monter le clavier sur une surface lisse et régulier. Les 3 tous sont à les angles inférieurs du fond et au centre du coté supérieur. Demander attention afin que le micro-switch tamper fonctionne en mode propre et il ne soit pas ouvert par les irregularities du mur.

GB: For a proper functioning of the protection against removal, mount the keypad on a plain and regular surface. The 3 fixing holes are on the lower angles of the base and in the middle of the higher side. Make attention to the proper functioning of the tamper micro-switch and be sure it is closed.

E: Para un correcto funcionamiento de la protección anti-desprendimiento montar el teclado sobre una superficie plana y regular. Los 3 agujeros predispuesto para la fijación se encuentran en los ángulos inferiores del fondo y al centro del lado superior. Prestar atención hasta que el contacto tamper funcione de manera correcta, y no se quede abierto por eventuales rugosidades de la pared.

**Chiusura del contenitore**

Prima di chiudere il coperchio, rimuovere la vite innestata sul fondo in alto a sinistra e utilizzarla per bloccare il coperchio una volta terminate le operazioni di montaggio.

- Innestare la parte superiore del coperchio al fondo.
- Premere la parte inferiore del coperchio fino a far scattare le mollette di tenuta.
- Inserire la vite di blocco nell'apposito foro posto al centro del lato inferiore.

**Fermeture du couvercle**

Avant de fermer le couvercle, enlever la vis branchée sur le fond (à gauche) et l'utiliser pour bloquer le couvercle quand on a fini les opérations de montage.

- Brancher au fond la partie supérieur du couvercle.
- Appuyer sur la partie inférieure du couvercle jusqu'à ce que les pinces se détendent.
- Introduire la vis de blocage dans le trou prévu en centre du côté inférieur.

**Cover closing**

Before closing the cover, remove the screw engaged in the bottom (on the left) end use it to block the cover when mounting operations are ended.

- Engage on the bottom the higher part of the cover.
- Press on the lower part of the cover until clips release.
- Introduce blocking screw in the hole in the middle of the lower side.

**Cerradura del contenedor**

Antes de cerrar la tapa, sacar el tornillo insertado al fondo en alto a la izquierda y utilizar para bloquear la tapa, una vez terminadas las operaciones de montaje.

- Insertar la parte superior de la tapa al fondo.
- Pulsar la parte inferior de la tapa hasta hacer clips de liberación.
- Insertar el tornillo de bloqueo en el agujero situado en el centro del lado inferior.

## **AVVERTENZE PER LA SICUREZZA**

L'installazione del prodotto deve essere eseguita da personale qualificato in conformità alle leggi e normative locali sulla sicurezza, e nel rispetto del D.M.37/08 (Decreto ministeriale 22 gennaio 2008 n°37) e successivi aggiornamenti.

Avvertenze per l'installazione: In accordo con la direttiva europea 2004/108/EC (EMC), il prodotto deve essere installato utilizzando dispositivi, cavi ed accessori che consentano di rispettare i requisiti imposti da tale direttiva per le installazioni fisse. In caso di montaggio a muro si raccomanda di fissare il prodotto con i tasselli in dotazione (6 mm minimo). Il prodotto non deve essere esposto a gocciolamento o a spruzzi d'acqua e va pertanto installato in un ambiente asciutto, all'interno di edifici.

**IMPORTANTE:** Solo personale addestrato e autorizzato può intervenire sul prodotto, con lo scopo di effettuare le connessioni descritte nelle istruzioni d'uso. In caso di guasto non tentate di riparare il prodotto altrimenti la garanzia non sarà più valida. Si raccomanda di verificare periodicamente il corretto funzionamento del sistema d'allarme, tuttavia un sistema di allarme elettronico affidabile non evita intrusioni, rapine, incendi o altro, ma si limita a diminuire il rischio che tali situazioni si verifichino.

### **CONFORMITÀ ALLE DIRETTIVE EUROPEE**

Il prodotto è conforme ai requisiti essenziali della direttiva europea 2004/108/EC (Direttiva Compatibilità Elettromagnetica - EMC) ed è quindi conforme alle norme armonizzate EN 50130-4, EN 61000-6-3.

## **AVERTISSEMENT SUR LA SECURITE'**

L'installation du produit doit être effectuée par du personnel qualifié en conformité avec les lois et règlements sur la sécurité.

Précautions d'installation: En accord avec la directive européenne 2004/108/CE (EMC), le produit doit être installé à l'aide d'appareils, câbles et accessoires conformément aux conditions imposées par cette directive pour les installations fixes. En cas de montage à mur on recommande de fixer le produit avec les appuis en dotation (6mm minimum). Le produit ne doit pas être exposé à des gouttes ou des éclaboussures d'eau et doit être installé dans un endroit sec, à l'intérieur des bâtiments.

**IMPORTANT:** Seul le personnel formé et autorisé peut intervenir sur le produit pour effectuer, les connexions décrites dans les instructions. En cas de faute ne pas essayer de réparer le produit; autrement, la garantie ne sera plus valable. Il est recommandé de vérifier périodiquement le bon fonctionnement du système d'alarme, toutefois, un système d'alarme ne permet pas d'éviter l'intrusion, le vol, l'incendie ou autre, mais simplement réduit la probabilité que de telles situations se produisent.

### **CONFORMITÉ AUX DIRECTIVES EUROPÉENNES**

Le produit est conforme aux conditions requises par la directive européennes 2004/108/EC, Directive Compatibilité Électromagnétique (EMC) et elle est donc conforme aux normes harmonisées suivantes EN 50130-4, EN 61000-6-3.

## **SAFETY WARNINGS**

The installation of the product must be performed by qualified personnel in accordance with the laws and regulations on safety.

Installation warnings: In compliance with the European Directive 2004/108/EC (EMC), the product shall be installed using devices, cables and accessories that allow to comply with this directive requirements for fixed installations. When installing on the wall, make particular attention on fixing the product with the tassels furnished (minimum 6mm). The product should not be exposed to dripping or splashing water and should be installed in a dry place, inside buildings.

**IMPORTANT:** Only instructed and authorized staff can operate on the product, in order to carry out the connections described in the instructions for use. In case of failure, do not try to repair the product; otherwise the guarantee will no longer be valid. It is recommended to periodically verify the proper functioning of the alarm system, however, a reliable electronic alarm system does not avoid intrusion, robbery, fire or otherwise, but merely reduce the possibility that such situations occur.

### **EUROPEAN DIRECTIVES CONFORMITY**

The product complies with the essential requirements set up in the European Directive 2004/108/EC, Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) and it complies thus with the following harmonised standards EN 50130-4, EN 61000-6-3.

## **ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD**

La instalación del producto debe ser realizada por personal cualificado conforme a las leyes y a las normativas locales de seguridad. Advertencias para la instalación: De acuerdo con la directiva europea 2004/108/EC (EMC), el producto debe ser instalado utilizando un dispositivo, cables y accesorios que permiten respetar los requisitos impuestos por tal directiva para las instalaciones fijas. En caso de montaje al muro se recomienda fijar el producto con los tacos suministrados (6 mm mínimo). El producto no debe exponerse a goteos o salpicaduras de agua y debe ser instalado en un lugar seco, dentro de los edificios.

**IMPORTANTE:** Sólo personal capacitado y autorizado puede intervenir en el producto, con el fin de efectuar las conexiones descritas en las instrucciones de uso. En caso de fracaso no intentar reparar el producto, de otro modo la garantía ya no será válida. Se recomienda verificar periódicamente el correcto funcionamiento del sistema de alarmas, sin embargo un sistema de alarmas electrónico fiable no evita intrusión, robos, incendios u otros, pero si que limita o reduce el riesgo de que tales situaciones ocurran.

### **CONFORMIDAD CON LAS DIRECTIVAS EUROPEAS**

El producto es conforme con los requisitos esenciales de las directivas europeas 2004/108/EC, Directiva Compatibilidad Electromagnética (EMC) y por tanto es conforme con las siguientes normas armonizadas EN 50130-4, EN 61000-6-3.

## **FRACARRO**

**Fracarro Radioindustrie S.p.A.** - Via Cazzaro n.3 - 31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALIA  
Tel: +39 0423 7361 - Fax: +39 0423 736220

Società a socio unico.

**Fracarro France S.A.S.** - 7/14 rue du Fossé Blanc Bâtiment C1 - 92622 Gennevilliers Cedex - FRANCE  
Tel: +33 1 47283400 - Fax: +33 1 47283421

**Fracarro Ibérica S.A.U.** - Parque Empresarial Táctica C/2A, Nave 4 - 46980 Paterna - Valencia - ESPAÑA  
Tel. +34/961340104 - Fax +34/961340691

**Fracarro (UK)** - Ltd, Unit A, Ibex House, Keller Close, Kiln Farm, Milton Keynes MK11 3LL UK  
Tel: +44(0)1908 571571 - Fax: +44(0)1908 571570

**Fracarro Tecnologia e Antenas de Televisao Lda** - Rua Alexandre Herculano, nº1-1ºB, Edifício Central Park 2795-242  
Linda-a-Velha PORTUGAL Tel: + 351 21 415 68 00 - Fax+ 351 21 415 68 09

[www.fracarro.com](http://www.fracarro.com) [info@fracarro.com](mailto:info@fracarro.com)